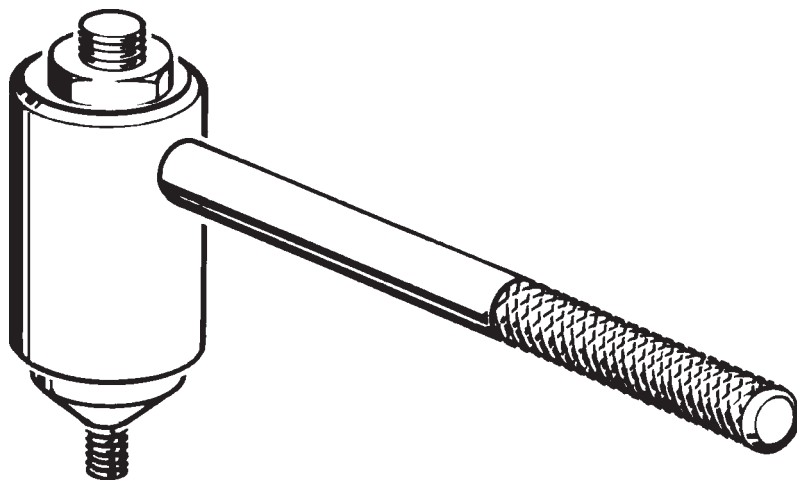




5
1
2
3

RIVETTATRICE MANUALE PER INSERTI FILETTATI
HAND TOOL FOR THREADED INSERTS
OUTIL DE POSE POUR INSERTS FILETES
HANDWERKZEUG FÜR BLIND-EINNIETMUTTERN
REMACHADORA MANUAL PARA REMACHES
ROSCADOS



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO



ITALIANO

Rivettatrice manuale per il serraggio di inserti filettati.

In funzione del tirante richiesto la rivettatrice KJ15 può essere impiegata per il serraggio di inserti filettati M4, M5, M6, M8, M10.

Il tirante in dotazione non può essere sostituito da un altro avente diversa filettatura .

Accertarsi che il tirante montato corrisponda alla misura del diametro del filetto che si intende serrare.

Modalità di impiego.

Avvitare l'inserto sul tirante, assicurandosi che la testa dell' inserto vada in battuta con la testa della rivettatrice (Fig.1), e posizionarlo nel foro praticato sul materiale.

Servendosi di una chiave di 17 mm. (non fornita) agire sul dado posto sulla testa della rivettatrice (Fig.2). Il numero di rotazioni della chiave (senso orario) necessario al completo serraggio dell'inserto varia in funzione dello spessore del materiale.

Per liberare la rivettatrice svitarla dall'inserto serrato (Fig.3). Per eseguire questa operazione con facilità estrarre l'impugnatura dalla rivettatrice.

ENGLISH

Hand Tool for the fastening of threaded inserts.

By means of the required stay bolt, the KJ 15 tool can be used to clamp threaded inserts M4, M5, M6, M8 and M10.

The stay bolt equipped with the tool, cannot be replaced by another one having a different thread.

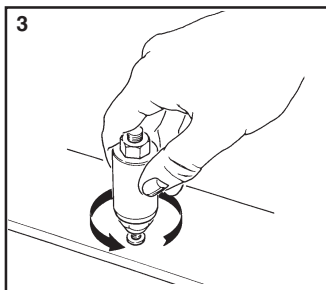
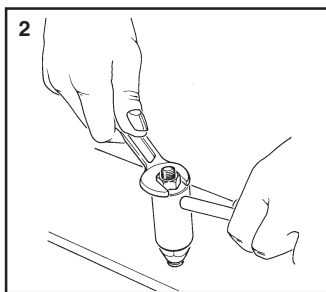
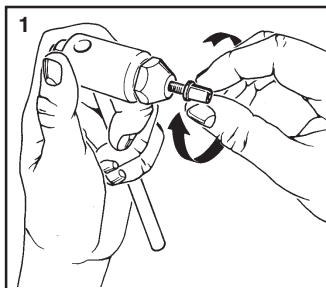
Once the stay bolt is assembled, it is very important to verify whether it corresponds to the thread diameter to be fastened.

Operating Instructions.

Screw the insert on the stay bolt assuring that the insert head touches the tool head (Pict.1) and place it into the hole previously made in the material.

By means of a 17 mm wrench (not equipped), screw the nut placed on the tool head (Pict.2). The number of wrench rotations (Clockwise) depends on the thickness of the material to fasten.

In order to release the tool, unscrew it from the fastened insert (Pict. 3). Pull out the tool handle to fulfil this operation with the greatest ease.



FRANCAISE

Outil de pose pour l'utilisation d'inserts filetés.

Selon le tirant demandé, l'outil peut être utilisé pour sertir des inserts filetés M4/M5/M6/M8/M10.

Le tirant fourni avec l'outil ne peut pas être remplacé par un autre d'une dimension (filetage) différente.

Assurez-vous d'abord que le tirant soit du même diamètre que l'insert qu'on veut sertir.

Mode d'emploi.

Visser l'insert sur le tirant en s'assurant que la tête de l'insert soit en contact avec la tête de l'outil (Fig. 1).

Visser l'écrou déjà assemblé avec la tête de l'outil (Fig. 2) avec une cle de 17 mm. (non fournie). Le nombre de tours de serrage sera fonction de l'épaisseur du matériau (serrage dans le sens des aiguilles d'une montre).

Pour libérer l'outil on doit le dévisser de l'insert serti (Fig. 3). Pour faciliter cette opération, il faudra extraire la poignée de l'outil.

DEUTSCH

Handnietgerät für Blind-Einnietmuttern.

Zur Verarbeitung von Far-Blind-Einnietmuttern M4, M5, M6, M8 und M 10.

Vor Gebrauch, nachsehen ob die zwei Teile Zugbolze-Kopf, die auf dem Werkzeug montiert sind, zur Blind-Einnietmutter-Gewinde, die man klemmen will, passen.

Wenn es nicht den Fall ist, muss man den richtigen Durchmesser auswählen.

Arbeitsweise

Die Blind-Einnietmutter auf den Zugbolze schrauben bis Kontakt (1) mit den Kopf des Werkzeuges.

Regulierschraube lockern für den Kursus steigern und schrauben um ihn verkleinern (2), Man Braucht Schlüssel 17 mm. Wenn man den Kursus steigert, erträgt die Blind-Einnietmutter eine grössere Verzerrung und die Distanz zwischen dem Kopf der Blind-Einnietmutter und seine Verzerrung erträgt eine Quatschung.

Im Gegenteil, wenn man den Kursus reduziert, wird die Distanz grösser wegen der unteren Verzerrung. Am Ende diesem Vorgang, den Zugbolzen abschrauben (3). Das Werkzeug ist für eine neue Blind-Einnietmutter zur Schraubung parat.

ESPAÑOL

Remachadora manual para el ajuste de remaches roscados.

En función del tirante requerido la remachadora KJ15 puede ser utilizada para el ajuste de remaches roscados M4, M5, M6, M8, M10.

El tirante en dotación no puede ser reemplazado por otro con diferente fileteado.

Asegurarse que el tirante montado corresponda a la medida del diámetro del fileteado que se desea ajustar.

Modalidades de empleo.

Atornillar el remache sobre el tirante, asegurándose que la cabeza del remache llegue a tope con la cabeza de la remachadora (Fig. 1), y posicionarlo en el agujero efectuado sobre el material.

Sirviéndose de una llave de 17 mm (no abastecida) actuar sobre la tuerca ubicada sobre la cabeza de la remachadora (Fig. 2). El número de rotaciones de la llave (sentido horario) necesario al completo ajuste del remache varía según el espesor del material.

Para librar la remachadora destornillarla del remache ajustado (Fig. 3). Para efectuar esta operación con facilidad quitar la empuñadura de la remachadora.



CENTRI ITALIANI DI **ASSISTENZA** AUTORIZZATI **FAR**

ABRUZZI & MOLISE

- **NAZZARO LUIGI di Nazzaro G.&C. S.a.s.**
Trav. Via Caravaggio 10 - Loc. Sambuceto
66023 San Giovanni Teatino (CH)
Tel. 085 4465161 - Fax 085 4407700
nazzarosas@tin.it
www.nazzaroluigi.it

BASILICATA

- **CAPORUSSO GIUSEPPE S.R.L.**
Via Degli Artigiani SN
75020 Scanzano Jonico (MT)
Tel./ Fax 0835 953535
info@caporusso.com
www.caporusso.com

CALABRIA

- **LACROCE MAURIZIO**
Via Circonvallazione, 33
88060 - Isca Marina (CZ)
Tel./ Fax 0967 546038
eletrotec@libero.it
www.royaltec.it

CAMPANIA

- **A.E.G. di Panacea Ciro**
Via Donizetti, 5 - 80026 Casoria (NA)
Tel./ Fax 081 5404999
ciro.panacea@fastwebnet.it
- **R.G.R. di Russo Giovanni**
Via Nuova del Campo, 21 - 80100 (NA)
Tel./ Fax 081 7510196
rgrusso@rgrusso.it
www.rgrusso.it

EMILIA ROMAGNA

- **ITALPNEUMATICA S.a.s. di Truffa G. & C.**
Via Fucini, 9/2 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
Tel. 051 573000 - Fax 051 573002
info@italpneumatica.it
www.italpneumatica.it
- **TOOL SERVICE S.r.l.**
Via A. Piccard 8-8/A - 42100 Reggio Emilia (RE)
Tel. 0522 382978 - Fax 0522 366113
info@toolservice-re.it

FRIULI VENEZIA GIULIA

- **ELETTROMECCANICA B.V. di Bordignon G.**
Via Cussignacco, 78 - 33037 Pradamano (UD)
Tel. 0432 671207- Fax 0432 641831
elettromeccanicabv@hotmail.com
- **FIMA S.a.s. di Della Gaspera L. & C.**
Via Castelfranco Veneto, 85/5
Z.I. La Comina 33170 (PN)
Tel. 0434 368571 - Fax 0434 371144
tecfima@libero.it

LAZIO

- **DIOMI s.n.c. di Diotallevi M. & C.**
Via Orti Poli, 58/60 - 00133 (RM)
Tel./ Fax 06 2022261
diomi-snc@tiscali.it
www.diomi.it

LIGURIA

- **ELMEC s.a.s di Giorgio Cogliolo & C.**
Via Romana di Quarto, 29 - 16148 (GE)
Tel./ Fax 010 3776497
Cell. 348 2628146
elmecas@libero.it

LOMBARDIA

- **ELBA di Bagnolo Carlo & C. s.n.c.**
Via G. Meda, 18 - 20136 (MI)
Tel. 02 58111484 - Fax 02 89401064
el-ba@libero.it
- **FO.MA s.n.c. di Foppa & Manfredi**
Via Metauro, 4 - 20146 (MI)
Tel./ Fax 02 474974
- **HERTZ S.r.l.**
Via Delle Valli, 156 / 158 - 24125 (BG)
Tel. 035 341047 - Fax 035 362323
vendite@hertzsrli.it
- **OFF. ELETTR. PRB s.n.c. di Peroglio R. & C.**
Via Industriale, 26 - 25060 Cellatica (BS)
Tel. 030 320910 - Fax 030 3736714
info@prbsnc.it
www.prbsnc.it
- **RUPEA S.r.l.**
Via Cadorna, 40 / 42 - 20032 Cormano (MI)
Tel. 02 66504804 - Fax 02 66507742
rupeasrl@tiscali.it



CENTRI ITALIANI DI **ASSISTENZA** AUTORIZZATI **FAR**

MARCHE

- **TUBINOX MARCHE - De Carolis G. & C. s.n.c.**
Via Del Lavoro, 2 - Z.I.S. Filippo
63018 Porto S. Elpidio (AP)
Tel. 0734 997599 - Fax 0734 900118
tubinoxmarche@libero.it
www.tubinox.net

PIEMONTE & VALLE D'AOSTA

- **MO-MO di Moscheri Marco Mattia & C. s.n.c.**
Via Alfiano, 7 - 10136 (TO)
Tel./ Fax 011 3298483
- **P.I.M. di Baldasso Adriano & C. s.n.c.**
Via XX Settembre, 1 / 3 - 10095 Grugliasco (TO)
Tel. 011 7801328 - Fax 011 7803400
info@pim-ariacompressa.it
www.pim-ariacompressa.it

PUGLIA

- **AIR-PNEU-TRONIC DI PATIMO ANDREA**
C.so Canio Musacchio, 45
70024 Gravina in puglia (BA)
Tel./ Fax 080.3251706
Cell. 347/7967623
patimoandrea@libero.it
- **ELETTROTECNICA PUGLIESE**
di Pasquale De Caro
Via Stazione 66 / 4 - 70020 Binetto (BA)
Tel./ Fax 080 7831902
Cell: 349 0565132
m.de.caro@alice.it
- **ELICA di Fraschino A.F. e C. s.n.c.**
Via Leone XIII s.n. - 73039 Tricase (LE)
Tel./ Fax 0833 544877
elicadifraschino@yahoo.it

SICILIA

- **R C E S.r.l.**
Via Ruggero Marturano, 13 - 90142 (PA)
Tel. 091/363782
Fax 091/6317040
info@rcesrl.com
www.rcesrl.com

TOSCANA

- **AIR GIOBBI di Giobbi Fabio**
Viale I° Maggio, 71/73 - 56038 Ponsacco (PI)
Tel. 0587 731782 - Fax 0587 733960
giobbiair@interfree.it
- **C.R.P. di Giacomelli Davide**
Via Amalfi, 11 - 59100 Prato (PO)
Tel./ Fax 0574 440589
crp.prato@virgilio.it
- **ELETTROSERVICE di Cucini Paolo & C. s.n.c.**
Piazzale Emilia Romagna, 1
Zona Artigianale Loc. Fosci
56036 Poggibonsi (SI)
Tel. 0577 982544 - 985761
Fax 0577 982517
info@elettroservicesnc.it
www.elettroservicesnc.it

UMBRIA

- **ELETTROMECCANICA MASCIOLINI s.n.c.**
Viale Europa, 7 - Loc. Ospedalichio
06080 Bastia Umbra (PG)
Tel. 075 8011505 - Fax 075 8011411
info@masciolini.it
www.masciolini.it

VENETO

- **BLU SERVICE S.r.l.**
Via Galileo Galilei, 1 / C
35030 Caselle di Selvazzano (PD)
Tel. 049 632209 - Fax 049 631570
info@blu-service.it
www.blu-service.it
- **CETH DI CALIARO A. & A. s.n.c.**
Via M. Corner, 18 - 36016 Thiene (VI)
Tel. 0445 383575 - Fax 0445 368097
info@ceth.it
www.ceth.it
- **ENGALDINI SERVICE S.r.l.**
Via Natta, 14 - 35030 Rubano (PD)
Tel. 049 8977676 - Fax 049 8977688
info@engaldini.com
www.engaldini.com



Foreign authorized FAR SERVICE CENTERS

BELGIUM

- **C & K.N.V.**

Nijverheidsstraat 3A
8020 OOSTKAMP (BE)
Tel. +32 50 317777 - Fax +32 50 316412

CHILE

- **REMACHES Y MAQUINARIAS LTA**

Avda Departamental 1364
SAN MIGUEL - SANTIAGO CL
Tel. +56 2 5224196 - Fax +56 2 5215785
ventas@remaches.cl
remaches.cl

CZECH REPUBLIC

- **TRANS-TECHNIK spol s r.o.**

RIPSKA 4
627 00 BRNO - SLATINA
Tel. 00420 548 424011 - Fax 00420 548 424010
trantinova@trans-technik.cz
jurasek@trans-technik.cz
www.trans-technik.cz

DENMARK

- **AVN TEKNIK A-S**

DALAGER 1
02605 BRONDBY
Tel. +45 70200411
Fax +45 43245503
man@avn.dk
www.avn.dk

FINLAND

- **OY C LINDHOLM ENGINEERING AB**

Santalantie 25 - 10900 HANKO FINLAND
Tel. +358 207 519600 - Fax +358 207519619
Christer.lindholm@clegroup.eu
www.clegroup.eu

FRANCE

- **SIAR sarl**

41, Avenue de la Republique
69200 VENISSIEUX (FR)
Tel. +33 472 500383 - Fax +33 472 500157
FAR-SIAR@wanadoo.fr

GERMANY

- **HEINZ REPARATURSERVICE**

Uhlandstrasse 7
65232 TAUNUSSTEIN - HAHN (DE)
Tel. +49 6128 935765 - Fax +49 6128 2469346
Mob. +49 1577 2892107

GREECE

- **M / J NEOMICHANIKI S.A.**

O.T.378 - THESI: AG. TRIADA - ASPROPIRGOS
19300 ATHENE EL
Tel. +30 210 5582222 - Fax +30 210 5582224
fiskatoris@neomichaniki.gr
www.neomichaniki.gr

- **ECONOMOTECHNIKI**

3 Siniosoglou Str
14234 NEA IONIA - ATHENE EL
Tel. +30 210 2778800 - Fax +30 210 2793839
info@econtech.gr

HUNGARY

- **GEPJAVITO KFT**

H - 1172 Budapest
Vargha Gyula utca 1.
Tel. / Fax +36 1 2579963
Tel. +36 1 253 7913
gepjavitokft@axelero.hu
www.gepjavitato.hu

POLAND

- **TGR – serwis Grabowski Tomasz**

Brody ul. Cicha 3
09-100 PLONSK
Tomasz Grabowski
Grzegorz Dawidko
Tel. +48 600 295 667
Tel. +48 600 942 680
Tel. +48 600 295 724
Fax +48 236613997
biuro@tgrservis.pl

PORTUGAL

- **UTEC Lda.**

Av. Leite de Vasconcelos, 3-5
Alfragide Norte - Amadora - LISBONA
Tel. 00351-214-727300 - Fax. 00351-214-727319
utec@mail.telepac.pt
www.utec.pt

- **UTEC Lda.**

RUA ANTERO DE QUENTAL, 554
4200-065 PORTO
Tel. 00351-225-506686/5510140
Fax 00351-225-027125



Foreign authorized FAR SERVICE CENTERS

REPUBLIC OF IRELAND

- **TOOLTECH SERVICES-IND.TOOL SALES & SERV.SPEC.**
RIVERMOUNT HOUSE MILL LANE
PALMERSTOWN DUBLIN 20 IE
Tel. 00353 1 6202590 - Fax 00353 1 6202593
franktooltech@eircom.net

RUSSIA

- **C L ENGINEERING GROUP Ltd.**
Sofiyskaya str. 66
192289 S. PETERSBURG
Tel. +7 812 4932846
Fax +7 812 3661592
info@cleru.ru
www.cleru.ru

SLOVAKIA

- **MAREX D.O.O.**
Gasilska Cesta 27
1290 GROSUPLJE (SLOVENIA)
Tel.+386/1/7888350 - Fax +386/1/7888358

SLOVENIA

- **NARIMEX, SPOL. SR.O.**
JUNGMANNOVA 6
85101 BRATISLAVA
Tel. 00421 / 02 / 67201479
Fax 00421 / 02 / 67201449
Mob 00421 / 0903 258 149
mailto:servis@narimex.sk

SPAIN

- **EGAR, C.B.**
AVDA DE LAS AMERICAS, 4 -NAVE A-12
28820 Coslada - MADRID ES
Tel. 0034.91.6745014 - Fax.0034.91.6745055
paco@egarag.com
- **MAHEGAR-D IGNACIO GARCIA PENA**
GRUPO BEGONALDE 9 - BAJO 2 D
48007 BILBAO ES
Tel. 0034/94/4464012 - Fax 0034/94/4455802

SWEDEN

- **TM VERKSTAD AB**
Angpannegatan 3
41705 GOTEBOG SE
Tel. +46 31 218900 - Fax +46 303 221829
johan@tmverkstad.se

THE NETHERLANDS

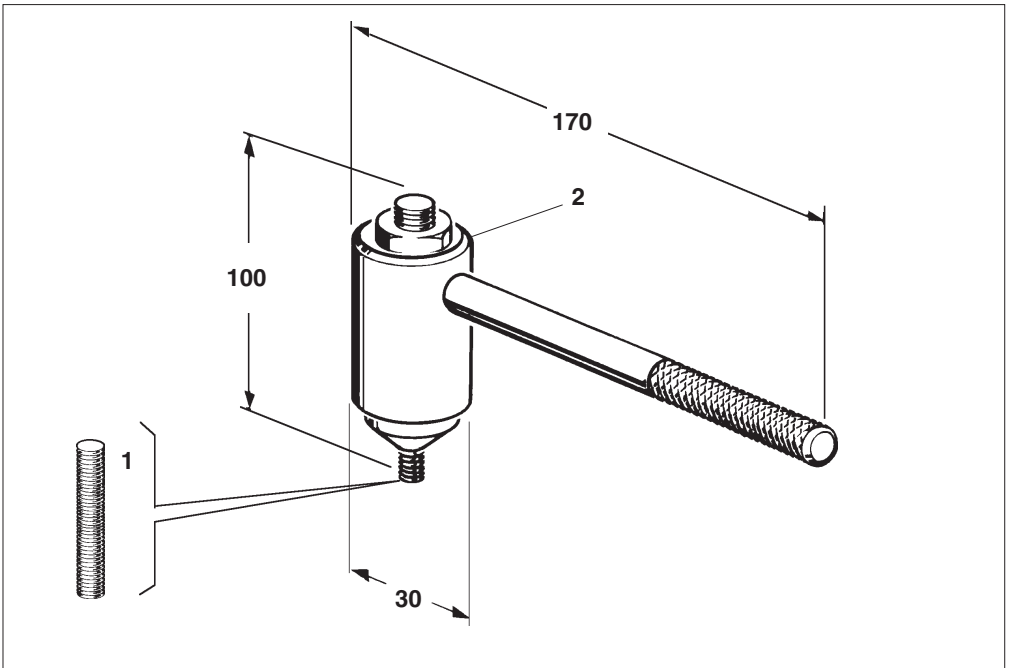
- **ZUMPOLLE B.V.**
Molenstraat 4
05305 CH – ZUILICHEM NL
Tel. +31 418 671816 - Fax +31 418 673217
info@zumpolle.net
www.zumpolle.net

TÜRKİYE

- **ONUR MONTAJ SISTEMLERİ LTD**
DES SANAYİ. Sİ.TESİ.
Dogan Yuksel
101. SOKAK A BLOK NO: 12
34776 DUDULLU - I.STANBUL
Tel. +90 216 526 0 333
Fax +90 216 526 3 000
import@onur.com.tr
www.onur.com.tr

UNITED KINGDOM

- **ARPEL (CHILTERN) LTD.**
Bldg 70-3RD Avenue-Pensnett Tr.Est.
DY6 7FE KINGSWINFORD, WEST MIDLANDS G
Tel. +44 1384 296660 - Fax +44 1384 280320
peter@arpelchilterns.co.uk
- **RIVCO LIMITED**
U10 FINEPOINT BUSINESS PARK, OFF
STOURPORT RD
DY11 7RA KIDDERMINSTER
WORCESTERSHIRE UK
Tel. +44 1562 513910 - Fax +44 1562 69666
matt@rivco.co.uk
www.rivco.co.uk



N°	COD.	Qt.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	KIT
1		1	Tirante	Tie rod	Tirant	Zugbolzen	
	711624		Tirante M4	Tie rod M4	Tirant M4	Zugbolzen M4	
	711625		Tirante M5	Tie rod M5	Tirant M5	Zugbolzen M5	
	711626		Tirante M6	Tie rod M6	Tirant M6	Zugbolzen M6	
	711627		Tirante M8	Tie rod M8	Tirant M8	Zugbolzen M8	
	711628		Tirante M10	Tie rod M10	Tirant M10	Zugbolzen M10	
2			Rivettatrice completa	Complete hand tool	Outil de pose complet	Komplettes Handwerkzeug	
	70M415		Per inserti filettati M4	For threaded inserts M4	Pour inserts filetés M4	Für Blind-Einnietmuttern M4	
	70M515		Per inserti filettati M5	For threaded inserts M5	Pour inserts filetés M5	Für Blind-Einnietmuttern M5	
	70M615		Per inserti filettati M6	For threaded inserts M6	Pour inserts filetés M6	Für Blind-Einnietmuttern M6	
	70M815		Per inserti filettati M8	For threaded inserts M8	Pour inserts filetés M8	Für Blind-Einnietmuttern M8	
	70M1015		Per inserti filettati M10	For threaded inserts M10	Pour inserts filetés M10	Für Blind-Einnietmuttern M10	



**SISTEMI DI FISSAGGIO • FASTENING SYSTEMS • SYSTEMES DE FIXATION
VERBINDUNGSSYSTEME • SISTEMAS DE FIJACION**

**SEDE • HEAD OFFICE • SIEGE
HAUPTSITZ • SEDE:**

**DEPOSITO • WAREHOUSE • DEPOT
WARENLAGER • ALMACEN:**

40057 Quarto Inferiore - Bologna - Italy
Via Giovanni XXIII, 2

20099 Sesto San Giovanni - Milano - Italy
Via Archimede, 8

Tel. +39 - 051 6009511 - TELEFAX +39 - 051 767443

Tel. +39 - 02 2409634 - TELEFAX +39 - 02 26222279

E-mail: export@far.bo.it - itacom@far.bo.it WEB: www.far.bo.it